

ՍՈՒՐԲ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ

WELCOME TO  
**ST. GREGORY**  
**THE ENLIGHTENER**  
**ARMENIAN CHURCH**

FR. MESROB HOVSEPYAN, PASTOR

MORNING SERVICE: 9:45 A.M.

DIVINE LITURGY: 10:15 A.M.

**JUNE 23, 2024**  
**FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST**  
**ՀԻՆԳԵՆՈՐԴ ԿԻՐԱԿԻ ՅԵՏ ՀՈԳԵԳԱԼՈՒՍԻ**

TODAY'S SCRIPTURE READINGS:

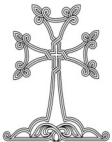
*Romans 7:25-8:11*

*Matthew 12:38-45*

PC MEMBERS ON DUTY:

*Arman Bedonian*

*Tom Daw*



**REQUIEM SERVICE WILL NOT BE OFFERED TODAY.**

Our address: 1131 North Street, White Plains, NY 10605, [www.stgregorywp.com](http://www.stgregorywp.com)

Office hours: Tuesday-Friday 9a.m.-3p.m., Mondays closed.

Contact us: Office: (914) 428-2595, [saintgregorychurchwp@gmail.com](mailto:saintgregorychurchwp@gmail.com)

Fr. Mesrob: (804) 405-9399, [fr.mesrob@yahoo.com](mailto:fr.mesrob@yahoo.com)

## **Commemoration of Holy Translators Saints Sahag and Mesrob**

Sts. Sahag and Mesrob are considered major saints of the Armenian Church because of their efforts to spread spiritual and intellectual enlightenment throughout the Armenian world. Under the sponsorship of King Vramshabuh and Catholicos Sahag, St. Mesrob, inspired by God, created the Armenian alphabetic script in a.d. 406. His first and fore-most endeavor was to engage himself and his pupils to the task of trans-lating the Holy Scriptures into Armenian. For a period of more than four decades, Sts. Sahag and Mesrob established schools, educated the young and spread the word of God throughout Armenia and its neigh-boring regions.

### **ՄԲ. ԹԱՐԳՄԱՆԻՉ ՎԱՐՂԱՊԵՏՆԵՐԸ**

Մբ. Թարգմանիչ Վարդապետներու տօնը հայ ժողովուրդի ամենանուիրական եւ սիրուած ազգային եկեղեցական տօներէն է: Հայ Առաքելական Սուրբ Եկեղեցին սուրբ թարգմանիչ վարդապետներու անուան ներքեւ կը տօնէ Մեսրոպ Մաշտոցի, Եղիշէ Պատմիչի, Մովսէս Խորենացիի, եւ Ներսէս Կլայեցիի (Շնորհալի) պայծառ յիշատակը: Մբ. Թարգմանիչներն իրենց անսահման ջերմութեամբ հաւատքի լոյսով ցրեցին տիրող խաւարն ու ջերմացուցին հայ մարդու հոգին: Անոնց շնորհիւ Աստուածաշումչ մատեանը հայերէն թարգմանուեցաւ, եւ հայը առաջին անգամ ըլլալով հնարարութիւն ունեցաւ իր լեզուով կարդալու Աստուծոյ կենդանի խօսքը: Սրբազան թարգմանիչնրն իրենց լայն գործունէութեամբ նպաստեցին Հայոց աշխարհի հոգեւոր-մշակութային զարթօնքին: Հայ Առաքելական Եկեղեցին Մբ. Թարգմանիչ Վարդապետներու՝ Մեսրոպի, Եղիշէի, Մովսէս Քերթոզի, Ղաւիթ Անյաղթ Փիլիսոփայի, Գրիգոր Նարեկացիի եւ Ներսէս Կլայեցիի (Շնորհալի) յիշատակը կը տօնէ Ս. Խաչի Դ Կիրակիին յաջորդող շաբաթ օրը

## TODAY'S SCRIPTURE READINGS

### ***The first reading is from the Letter of Romans 8:31-10:4***

What then are we to say about these things? If God is for us, who is against us? He who did not withhold his own Son but gave him up for all of us, how will he not with him also give us everything else? Who will bring any charge against God's elect? It is God who justifies. Who is to condemn? It is Christ who died, or rather, who was raised, who is also at the right hand of God, who also intercedes for us. Who will separate us from the love of Christ? Will affliction or distress or persecution or famine or nakedness or peril or sword? As it is written, "For your sake we are being killed all day long; we are accounted as sheep to be slaughtered." No, in all these things we are more than victorious through him who loved us. For I am convinced that neither death, nor life, nor angels, nor rulers, nor things present, nor things to come, nor powers, nor height, nor depth, nor anything else in all creation will be able to separate us from the love of God in Christ Jesus our Lord.

### ***The second reading is from the Holy Gospel according to Matthew 13:24-30***

He put before them another parable: "The kingdom of heaven may be compared to someone who sowed good seed in his field, but while everybody was asleep an enemy came and sowed weeds among the wheat and then went away. So when the plants came up and bore grain, then the weeds appeared as well. And the slaves of the householder came and said to him, 'Master, did you not sow good seed in your field? Where, then, did these weeds come from?' He answered, 'An enemy has done this.' The slaves said to him, 'Then do you want us to go and gather them?' But he replied, 'No, for in gathering the weeds you would uproot the wheat along with them. Let both of them grow together until the harvest, and at harvest time I will tell the reapers, Collect the weeds first and bind them in bundles to be burned, but gather the wheat into my barn.'

# CLASS OF 2024

## GRADUATES OF THE CLASS OF 2023-2024

If you know of any St. Gregory parishioners graduating from high school, college, or graduate school this spring, please notify (or pass the word along and have them notify) the church office or Der Hayr by calling 914-428-2595 or emailing [saintgregory-churchwp@gmail.com](mailto:saintgregory-churchwp@gmail.com). Please share with us the student's name, school, special achievements, future plans, etc., so we may share our pride in their accomplishments with our entire parish in the Enlightener Newsletter and eNewsletter. This year's graduates are the following (please let us know if we missed anyone):

### **HIGH SCHOOL GRADUATES**

Nicholas Cehreci  
Kelly Marina Parker  
Kyle Vahan Pidedjian  
Gregory Postian

### **COLLEGE GRADUATES**

Pete Klanian Blonkvist  
Cody Eskandarian  
Nyrie Ovanessian  
Taleen Postian

***Congratulations to all graduates!***

---



### ***Fellowship Coffee Hour***

We appreciate the gracious generosity of the Parish Council members on duty for providing refreshments for today's fellowship coffee hour. If you would like to sign-up for a future date to host and sponsor refreshments for the fellowship coffee hour on Sunday, kindly contact coordinator: Adriane Keleshian Bonfiglio (914) 649-1072.



## Holy Communion Distribution Guidelines

While we still haven't gone back to "previous normal" the Holy Communion will be distributed with some adjustments.

As parishioners approach to receive Holy Communion:

- Sanitize your hands in the chancel.
  - Place your right hand in the left hand and extend it to the celebrant.
  - The celebrant will place the Holy Communion in your palm.
  - Consume it in front of the celebrant WITHOUT TOUCHING THE COMMUNION with other fingers.
  - Wash your palm with the help of a deacon or a parishioner.
- There is a washing station on both sides of the sanctuary.  
Return to your seat from the right side of the chancel.
- 

### THE KISS OF PEACE

**The GIVER says:**

*Christ is revealed amongst us.  
Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:  
Kreedsdos ee mech mer haydnetsav.*

**The RECEIVER says:**

*Blessed is the revelation of Christ.  
Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:  
Orhnyal eh haydnootyoonun Kreedsdosee.*

### WHEN TAKING MAHS

**The GIVER says:**

*May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.*

*Մաս և բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:  
Mahs yev pazheen yegheetsee kez ee Soorp  
Badarakes.*

**The RECEIVER says:**

*My portion is God forever.  
Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:  
Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

### THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.*

*Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
Օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:*

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham  
orhnootyoon nora ee peran eem.*

**When approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy you say:**

*May the Lord remember all your sacrifices.*

*Յիշեցէ Տէր զամենայն պատարագս քո.  
Heeshestseh Der zamenayn Badarakus ko*

**The Priest answers:**

*May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your desires. (Psalm 20:4)*

*Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում և զամենայն խորհուրդս քո  
ի բարիս նա կատարեցէ:*

*Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn  
khorhoortus koh ee pareas na gadarestseh.*

Cultural Committee of  
St. Gregory the Enlightener  
Armenian Church

**EARLY RECORDINGS OF  
ARMENIAN CLASSICS**

*presented by musician & composer*

**ARA  
DINKJIAN**



**Sunday, October 6, 2024**

**12:30pm**

**Light lunch will be served after  
Badarak**

**1:30pm**

**Presentation**

**Adults:**

**\$20 in advance/\$25 at door**

**Children 12 & Under: \$10**



**1131 North Street,  
White Plains NY, 10605**

**RSVP by 9/30 at [stgregoryculturalcommittee@gmail.com](mailto:stgregoryculturalcommittee@gmail.com) or call at 914 428 2595**

# All-American BBQ

SUNDAY, July 14<sup>th</sup>, 2024

12:30 pm

## Family Fundraiser

sponsored by The Women's Guild  
St. Gregory the Enlightener Armenian Church  
1131 North Street – White Plains, NY 10605



**\$40.pp** (\$20. Children under 12, Children under 5 FREE)

### All American BBQ Favorites

Hamburgers, Hotdogs, Pulled Pork, Chicken, Potato Salad, Cole Slaw, Baked Beans, Corn-on-the-Cob, Watermelon, Apple Pie, Brownies, Lemonade, Iced Tea

Net proceeds from this fundraiser will be donated to



### Fuller Center for Housing in Armenia



toward completion of our 12<sup>th</sup> St. Gregory House



*\*Invite your Friends & Family to support this worthy organization\**

*\*Everyone WELCOME!\**

RSVP via cell/text: Adriane Keleshian Bonfiglio (914) 649-1072

*\*\*Please include NAME & number of adults/children in reservation\*\**

*We appreciate your Pre-Paid Advance Reservations for proper planning before July 7<sup>th</sup>*

### All-American BBQ FAMILY FUNDRAISER

Reservation Name: \_\_\_\_\_ Phone Contact: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Number Attending: \_\_\_\_\_ @ \$40. per person \$ \_\_\_\_\_  
Number of Children *\*UNDER 12 years old\** \_\_\_\_\_ @ \$20. per child \$ \_\_\_\_\_  
*\*Under 5 years old FREE\** \_\_\_\_\_ \*FREE\* \$ \_\_\_\_\_

**\*\* FCHA Donation (optional) \*\*** \$ \_\_\_\_\_

Check # \_\_\_\_\_ Total: \$ \_\_\_\_\_

payable to: Women's Guild / St. Gregory Armenian Church  
1131 North Street – White Plains, NY 10605

**\*\*optional\*\* Separate DONATION payable to: Fuller Center for Housing/Armenia** Check # \_\_\_\_\_  
**MEMO: St. Gregory the Enlightener/White Plains NY**

\$25  \$50  \$100  \$150  \$200  \$250  \$500  \$1,000  Other \$ \_\_\_\_\_

### Pastoral Care, Home and Hospital Visits

Der Mesrob is always available and would like to visit homebound and hospitalized parishioners. If you or someone you know is ill, Hospitalized or homebound and would like to be visited, please call Der Mesrob directly at (804)-405-9399 to schedule the visit. Please note: when asked about your religion at a hospital, patients

# CALENDAR OF UPCOMING EVENTS

TODAY **Fr. Mesrob Hovsepyan celebrates the Divine Liturgy.**

*Please join us for Fellowship hour after Badarak.*

JULY 1-6

**Fr. Mesrob will be at St. Vartan Camp to assist the Camp Director and teach Religion lessons to the campers.**

JULY 14,  
SUNDAY

**All American BBQ** fundraiser for Fuller Center.

AUGUST 18,  
SUNDAY

**Feast of the Assumption of the Holy Mother of God.** Blessing of Grapes service.

SEPTEMBER 22,  
SUNDAY

**SAVE THE DATE: Annual Picnic**

OCTOBER 6,  
SUNDAY

**“Early Recordings of Armenian Classics” presented by musician & composer Ara Dinkjian—12:30pm lunch, 1:30pm presentation. Organized by Cultural Committee**

---

## LITURGY TEXT CAPTIONING

We have set up a TV on a stand in the sanctuary to display the captioning of the Divine Liturgy. Our intention is to streamline participation by providing both Armenian transliteration and English translation of the text. Additionally, the display features the music notes encouraging congregational singing.

Your feedback regarding its effectiveness is invaluable to us. Please share whether this addition enhances your experience and if there are any modifications we can implement to further improve its utility for you.

Eventually two displays will be mounted on the wall if it works the way it is intended.